



Ambasciata d'Italia
Pretoria

DOCUMENTI DA ALLEGARE ALLE DOMANDE DI VISTO SCHENGEN DI BREVE SOGGIORNO
PER I RICHIEDENTI IN SUD AFRICA

*SUPPORTING DOCUMENTS TO BE SUBMITTED BY APPLICANTS IN SOUTH AFRICA
FOR SHORT-STAY SCHENGEN VISAS*

Requisiti generali per tutti i richiedenti / *General requirements for all applicants:*

DOCUMENTI / <i>DOCUMENTS</i>	ALLEGATI / <i>ATTACHED</i>		ANNOTAZIONI / <i>NOTES</i>
	SI / <i>YES</i>	NO	
Passaporto valido almeno 3 mesi dalla data del ritorno e con 2 pagine bianche. <i>Passport valid at least 3 months prior to the returning date and with 2 blank pages</i>			
Formulario Schengen <i>Schengen Application Form</i>			
Fototessera <u>ICAO</u> a colori <i>Color ID Photo <u>ICAO</u></i>			
Fotocopie dei visti d'ingresso e uscita dell'area Schengen negli ultimi tre anni sul precedente passaporto (se disponibile) per verificare l'uso corretto dei visti ricevuti. <i>Photocopies of the entry and exit stamps of the Schengen area for the last three years from previous passports (if available) to verify the correct use of previous visas.</i>			
Cittadini non sudafricani: permesso di soggiorno sudafricano o altro titolo di soggiorno temporaneo valido almeno tre mesi oltre la data del soggiorno nel territorio degli Stati Membri. <i>Non-South African nationals: South African residence permit or temporary residence permit valid at least three months beyond the planned stay in the territory of the Member States.</i>			
Prenotazione andata/ritorno e itinerario dettagliato, che includa le date e i numeri dei voli, specificando le date di ingresso e uscita dal territorio degli Stati Membri. <i>Round trip reservation and detailed itinerary</i>			

<i>including dates and flight numbers specifying the dates of entry and exit from the territory of the Member States.</i>			
Prova della disponibilità di sufficienti mezzi di sussistenza durante il soggiorno previsto; estratto conto degli ultimi tre mesi prima della presentazione della domanda di visto. <i>Proof of sufficient means of subsistence during the intended stay; bank statement for the past three months before the date of application.</i>			
Se il richiedente non intende tornare in Sud Africa, ma prosegue invece per il proprio Paese d'origine o un Paese terzo, è richiesta una ragionevole prova delle sue intenzioni (es. contratto di lavoro nella nuova destinazione, prova di iscrizione accademica, contratto di affitto). <i>If the applicant does not intend to return to South Africa but goes either to his country of origin or any third country, a reasonable proof of intention is required (e.g. contract of employment for the new country of destination, or proof of enrolment in university/school or a rental agreement).</i>			
Prova di alloggio per la durata del soggiorno. <i>Proof of accommodation for the duration of the intended stay.</i>			

Requisiti per i minorenni / *Requirements for minors:*

DOCUMENTI / <i>DOCUMENTS</i>	ALLEGATI / <i>ATTACHED</i>		ANNOTAZIONI / <i>NOTES</i>
	YES	NO	
Il certificato di nascita del minore, indicante il nome dei genitori, salvo che i genitori/tutori legali siano menzionati sul passaporto del minore. <i>The minor's birth certificate containing the names of the parents, unless the parents/legal guardians are mentioned in the passport of the minor.</i>			
Copie autenticate di carta di identità/passaporto dei genitori/tutori legali. <i>Certified copies of ID/passport of all parents/legal guardians.</i>			
Se il minore viaggia da solo: consenso parentale dei genitori/tutori legali autenticato. <i>If the minor travels alone: certified parental consent by all parents/legal guardians (Affidavit).</i>			
Se il minore viaggia con un solo genitore/tutore legale, l'altro genitore/tutore legale deve fornire un consenso autenticato. <i>If the minor travels with only one parent/legal guardian, the other parent/legal guardian must</i>			

<i>produce the certified consent.</i>			
Se una sola persona ha la tutela del minore, o il minore è affidato a un tutore diverso dai genitori, i pertinenti provvedimenti giudiziari devono essere forniti. <i>If only one person has guardianship of the minor, or if the minor is in the care of guardians other than the parents, the relevant court documents must be presented.</i>			

Requisiti per TRATTAMENTO MEDICO / *Requirements for MEDICAL TRAEATMENT:*

DOCUMENTI / <i>DOCUMENTS</i>	ALLEGATI / <i>ATTACHED</i>		ANNOTAZIONI / <i>NOTES</i>
	YES	NO	
Certificato di un medico e/o di una clinica medica/ospedaliera attestante la necessità del trattamento. <i>Certificate from a medical doctor and/or a medical institution advising that the treatment is necessary.</i>			
Un documento ufficiale della clinica medica/ospedaliera ricevente che confermi la possibilità di effettuare lo specifico trattamento medico, una stima dei costi e l'indicazione che il paziente sarà accettato. <i>An official document from the receiving medical institution confirming that it can perform the specific medical treatment, an estimation of costs and an indication that the patient will be accepted accordingly.</i>			
Una stima della durata della permanenza del paziente, prima di poter tornare in Sud Africa. <i>An estimate of the anticipated length of stay of the patient before being able to return to South-Africa.</i>			
Prova del pagamento di almeno il 30% del costo totale e di sufficienti mezzi economici per sostenere la restante parte dei costi del trattamento medico. <i>Proof of payment of at least the 30% of the total amount and of sufficient financial means to pay for the remaining costs of the medical treatment.</i>			